

19-12-1985

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 10 september 1985

10/9/85.

Aanwezig : de heer [redacted] voorzitter;  
de heren [redacted], [redacted] en [redacted] vaste  
leden;  
de heer [redacted] plaatsvervangend lid.

Wonen de vergadering bij : de heer [redacted] voorzitter van  
de V.C.T.;  
de heer [redacted] wnd. bestuursdirecteur;  
de heer [redacted] adjunct-adviseur.

Nr. 16.068/II/N  
[redacted]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse  
Afdeling,

Gelet op de klacht van 29 maart 1984 tegen het feit  
dat de veilingmeester naar aanleiding van de openbare verkoop van de  
activa van de N.V. NOBELS-PEELMAN te Sint-Niklaas, voor bepaalde  
posten de Franse taal heeft gebruikt zowel wat de noteringen als wat  
de omschrijving van de goederen betreft;

Gelet op artikel 61, § 5 van de bij Koninklijk  
Besluit van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van  
de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

./.

Overwegende dat de gerechtelijke openbare verkoop een handeling is die, wat het verplicht taalgebruik betreft, valt onder de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken; dat overeenkomstig die wet de te gebruiken taal de taal van de gerechtelijke procedure is voor alle gerechtelijke handelingen;

Overwegende dat wat de bestuurlijke handelingen betreft, deze vallen onder de toepassing van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, zoals bepaald in artikel 1, § 1, 4e daarvan;

Overwegende dat in beide gevallen overtredingen gesanctioneerd zijn; wat de wet van 15 juni 1985 betreft door artikel 40 en wat de samengeschakelde wetten van 18 juli 1966 betreffen door artikel 58;

Overwegende dat de klacht, bij gebrek aan bijzonderheden, niet toelaat met zekerheid uit te maken om welke handelingen het gaat; dat de V.C.T., Nederlandse Afdeling, niet bevoegd is om zich uit te spreken over de toepassing van de taalwet in gerechtszaken van 1935; dat zij wat de toepassing van de samengeschakelde wetten van 18 juli 1966 betreft, onvoldoende nauwkeurige gegevens heeft om zich in concreto uit te spreken; dat wanneer het gaat om de gesprekken gevoerd tussen de gerechtsdeurwaarder en het publiek ter verduidelijking van de te verkopen zaken, algemeen kan worden aangenomen dat deze mondelinge verduidelijkingen deel uitmaken van de gehele verkoopsprocedure en dat derhalve de wet op het taalgebruik in gerechtszaken van toepassing is.

Besluit om die redenen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, is onbevoegd om zich uit te spreken over de toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Artikel 2.- De klacht kan, bij gebrek aan duidelijke gegevens wegens een eventuele overtreding van de samengeschakelde wetten van 18 juli 1966, niet onderzocht worden.

Artikel 3.- Dit advies wordt betekend aan de klager, de Nationale Kamer van de Gerechtsdeurwaarders en de Minister van Justitie.

Gedaan te Brussel, 10 september 1985.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER,

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

